

TNS

# FRATERNITÉ, Conte fantastique

Un spectacle de la compagnie Les Hommes Approximatifs

Texte

**Caroline Guiela Nguyen**  
avec l'ensemble de l'équipe artistique

Mise en scène

**Caroline Guiela Nguyen**

Avec

**Dan Artus, Saadi Bahri, Boutaina El Fekkak, Hoonaz Ghojallu, Yasmine Hadj Ali, Maimouna Keita, Nanii, Elios Noël en alternance avec Pierric Plathier, Alix Petris, Saaphyra, Vasanth Selvam, Anh Tran Nghia, Hiep Tran Nghia**

Dates

Du jeudi 12 au vendredi 20 janvier 2023

Horaires

Tous les jours à 20h  
sauf samedi 14 à 16h

Relâche

Dimanche 15 janvier

Salle

Koltès

Durée

3h avec entracte

## CARTE BLANCHE À CAROLINE GUIELA NGUYEN

**Samedi 14 janvier**

11h | Librairie Kléber | Rencontre autour de son livre *Un théâtre cardiaque*, édité par Actes Sud (2022)

**Dimanche 15 janvier**

15h30 | Cinéma Star | Projections et discussions  
*Les Engloutis* (30 min) | Film réalisé à la maison centrale d'Arles en juillet 2020, suivi d'un échange avec l'artiste  
*SAIGON* (2h50) | Diffusion en avant-première de la captation de son spectacle créé en 2017 et dont la première diffusion par France Télévision est prévue en 2023.

Entrées libres | Informations sur [tns.fr](https://tns.fr)

Saison 22-23  
Dossier de presse

© Jean-Louis Fernandez

### Contact

TNS | Margaux Dulongcourty  
03 88 24 88 40 | 07 85 74 42 10 | [presse@tns.fr](mailto:presse@tns.fr) | [m.dulongcourty@tns.fr](mailto:m.dulongcourty@tns.fr)

#FRATERNITÉContefantastique #TNS2223

Photos en HD [bit.ly/FRATERNITEPRESSE](https://bit.ly/FRATERNITEPRESSE)

TNS Théâtre National de Strasbourg

1 avenue de la Marseillaise 67000 Strasbourg | 03 88 24 88 00 | Tarifs de 6 € à 30 € | Billetterie 03 88 24 88 24 | [tns.fr](https://tns.fr)

[@TNS\\_TheatrStras](https://www.instagram.com/TNS_TheatrStras) | [TNS.Theatre.National.Strasbourg](https://www.facebook.com/TNS.Theatre.National.Strasbourg) | [TNSstrasbourg](https://www.youtube.com/TNSstrasbourg) | [TNS](https://www.tns.fr) | [tns-strasbourg](https://www.tns-strasbourg.com)

Pour composer ce spectacle, l'autrice et metteuse en scène Caroline Guiela Nguyen a réuni des interprètes professionnel·les ou non, de divers âges et origines, parlant différentes langues. Pendant une Grande Éclipse, la moitié de l'humanité a disparu. Que sont devenues les personnes absentes ? L'action de la pièce se situe dans un des Centres de Soin et de Consolation qui ont ouvert partout sur la planète. Les femmes et hommes réunies dans ce lieu ont en commun la perte d'êtres chers : enfant, parent, amour, sœur ou frère... Une microsociété se reforme et s'organise, des gens venus de tous horizons, unis par l'incompréhension et la douleur mais aussi l'espoir et la nécessité de tout mettre en œuvre pour voir un jour réapparaître les personnes aimées.

Caroline Guiela Nguyen est autrice, metteuse en scène et réalisatrice. Diplômée de l'École du TNS en 2008 (section Mise en scène), elle a fondé, la compagnie Les Hommes Approximatifs. Elle est artiste associée à l'Odéon-Théâtre de l'Europe, à la Schaubühne à Berlin, au Théâtre national de Bretagne à Rennes, à la MC2: Grenoble et au Piccolo Teatro à Milan. Les spectateur·rices du TNS ont pu voir *SAIGON* en 2018.

# Générique

COPRODUCTION

Un spectacle de la compagnie Les Hommes Approximatifs

Texte  
**Caroline Guiela Nguyen avec l'ensemble de l'équipe artistique**

Mise en scène  
**Caroline Guiela Nguyen**

Avec  
**Dan Artus, Saadi Bahri, Boutaina El Fekkak, Hoonaz Ghøjallu, Yasmine Hadj Ali, Maïmouna Keita, Nanii, Elios Noël en alternance avec Pierric Plathier, Alix Petris, Saaphyra, Vasanth Selvam, Anh Tran Nghia, Hiep Tran Nghia**

Collaboration artistique  
**Paola Secret**

Scénographie  
**Alice Duchange**

Costumes  
**Benjamin Moreau**

Lumière  
**Jérémie Papin**

Réalisation sonore et musicale  
**Antoine Richard**

Vidéo  
**Jérémie Scheidler**

Dramaturgie  
**Hugo Soubise  
Manon Worms**

Musiques originales  
**Teddy Gauliat-Pitois  
Antoine Richard**

Collaboration à la réalisation sonore  
**Orane Duclos**

Assistanat à la réalisation sonore  
**Thibault Farineau**

Collaboration à la création lumière  
**Mathilde Chamoux**

Assistanat à la création vidéo  
**Marina Masquelier**

Collaboration casting  
**Lola Diane**

Coach vocal  
**Myriam Djemour**

Interprètes  
**Fabio Godinho** [anglais]  
**Camille Hummel** [anglais]  
**Cao Nguyen** [vietnamien]

Conception Memo  
**Sébastien Puech**

Musique studio  
**Quatuor Alternatif  
Laura Al Tinaoui  
Aurélie Métivier  
Lydie Lefebvre  
Mathieu Schmaltz**

Surtitrage  
**Panthéa**

**Dates**  
**Du jeudi 12 au vendredi 20 janvier 2023**

Horaires  
Tous les jours à 20h  
sauf samedi 14 à 16h

Relâche  
Dimanche 15 janvier

Salle  
Koltès

Durée  
3h avec entracte

Spectacle crée le 6 juillet 2021 au Festival d'Avignon.

Production Les Hommes Approximatifs

Production déléguée Les Hommes Approximatifs, Festival d'Avignon

Coproduction Odéon-Théâtre de l'Europe, ExtraPôle Provence-Alpes-Côte d'Azur\*, Comédie de Reims - Centre dramatique national, Théâtre national de Bretagne Rennes, Théâtre National de Strasbourg, Châteauevallon Scène nationale, Théâtre de l'Union - Centre dramatique national du Limousin, Théâtre Olympia - Centre dramatique national de Tours, MC2: Grenoble, La Criée Théâtre national de Marseille, Le Grand T-théâtre de Loire-Atlantique, Théâtre des Célestins - Lyon, La Comédie de Colmar - Centre dramatique national Grand Est Alsace, La rose des vents - Scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq, Le Parvis - Scène nationale Tarbes Pyrénées, Théâtre national de Nice, Théâtre du Beauvaisis - Scène nationale

Coproduction internationale Prospero - Extended Theatre\*\*, Théâtre national Wallonie-Bruxelles, Théâtre de Liège, Les théâtres de la ville de Luxembourg, Centro dramático nacional - Madrid, Dramaten - Stockholm, Schaubühne - Berlin, Théâtre national Dona Maria II - Lisbonne, Thalia Theater - Hambourg, Festival Romaeuropa

Avec le soutien exceptionnel de la Direction générale de la création artistique, de DC&J, Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique, Inver Tax Shelter

Avec la participation artistique du Jeune théâtre national et de l'Institut français - Paris

Avec la participation du Jeune théâtre national, de l'Ensatt et de l'Institut français - Paris

\*plateforme de production soutenue par la Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur | \*\* Prospero - Extended Théâtre est un projet co-financé par le programme Europe créative de l'Union européenne

# Note d'intention

En 2019, nous avons entamé un cycle de créations autour d'un seul mot : FRATERNITÉ.

Pour cela, nous avons été à la rencontre de personnes, associations, institutions afin de voir comment elle pouvait s'incarner dans le monde d'aujourd'hui. Et c'est ainsi qu'au cours de nos différentes immersions, nous avons pu observer qu'elle se manifestait aussi bien dans la décision individuelle d'une médecin légiste italienne qui alerte sur la nécessité d'identifier les corps des migrants morts en mer qu'à l'échelle d'un service comme le Bureau des rétablissements de la Croix-Rouge. C'est ainsi que la fraternité nous est apparue, comme un élan qui lance un regard depuis le présent, vers le passé et vers l'avenir.

Dans ce spectacle, elle s'incarnera à travers le parcours de personnages qui cherchent à construire un avenir commun avec leurs invisibles. Ils traduisent l'étendue du sens symbolique et concret du mot fraternité : reconnaître l'autre comme un frère, sans hésitation, et agir avec lui, pour lui, parce que nous faisons partie de la même communauté humaine.

**Caroline Guiela Nguyen**  
mai 2021



© Jean-Louis Fernandez

# Extrait

« Ça fait 5 ans !

60 mois.

1865 jours que j'attends, que je suis dans le noir, que ma famille me manque.

Et qu'est-ce qu'on va faire maintenant ?  
Vous allez faire des plannings ?  
Des groupes de parole sur l'attente ? Sur l'amour ?  
Vous allez demander aux gens de laisser un millième message dans cette putain de cabine ?  
Vous aller préparer des paniers repas, des couscous, des osso bucco ?  
Et puis finalement on va tous se prendre par la main et on va faire la ronde de l'espoir ?

J'ai mal,  
je souffre,  
et je vais vous dire une chose terrible, qui me détruit le cœur...  
mais notre vie d'avant a disparu et elle ne reviendra jamais.  
Et rien, vous m'entendez, rien ne me consolera jamais de ça. »

**FRATERNITÉ, Conte fantastique**



© Jean-Louis Fernandez



© Jean-Louis Fernandez

# Entretien avec Caroline Guiela Nguyen

**Après le succès de SAIGON, vous revenez à la scène et à l'écran, dans le cadre d'un cycle de créations intitulé *Fraternité*. La première œuvre est un court-métrage réalisé avec les détenus de la maison centrale d'Arles. Pourquoi ? Et quels rapports entretient-elle avec la seconde ?**

J'avais envie de pouvoir explorer sur un temps long le sujet de la fraternité avec des équipes différentes et de le déployer dans plusieurs pays européens. Le premier volet de ce cycle, *Les Engloutis* est un film tourné en 2020 à la maison centrale d'Arles où je travaille depuis près de 8 ans, avec des gens qui purgent de longues peines. J'ai toujours eu envie de faire entrer une caméra dans ce lieu clos, presque interdit, caché des regards. Avec eux, j'ai souhaité imaginer un conte et investir le champ du fantastique. Le point de départ du film vient de ce que m'a raconté un détenu après avoir revu sa fille qu'il avait quittée enfant et retrouvait, quatre ans plus tard au parloir, jeune femme. Il m'a confié ne pas avoir pu la reconnaître pleinement. Son cerveau résistait parce que bouleversé par la vision d'un temps dont il avait été exclu. Ce que l'on peut raconter avec ces hommes, c'est la question du temps. D'une certaine manière, ils en sont experts. Je voulais qu'ils puissent raconter ce temps si particulier qu'ils vivent et comment ils le vivent. L'histoire du court-métrage est simple : après avoir disparu quarante ans, des gens retournent chez eux. Une administration leur livre les messages adressés par leurs proches en leur absence et ils se retrouvent confrontés aux archives de leur vie, dont ils ont été extraits, exclus. *FRATERNITÉ, Conte fantastique* pose cette fois-ci la question du temps sous l'angle de ceux qui attendent et non plus de ceux qui reviennent. Les personnages sont les survivants d'une catastrophe qui a fait disparaître leurs proches. Nous les observons au fil des ans, des décennies, se retrouvant dans un centre de soin et de consolation, comblant ou tentant de combler un vide qui habite désormais le cœur de leurs vies.

**Pouvez-vous revenir sur vos inspirations, vos sources, votre équipe singulière, mais aussi la notion de lieu très importante dans votre travail ? Comment tous ces éléments ont-ils produit du fantastique ?**

Pour imaginer *FRATERNITÉ, Conte fantastique*, j'ai donné à l'équipe un texte sans dialogue, dans lequel je raconte le spectacle d'un point de vue littéraire et esthétique. Ce récit originel a été ensuite mis à l'oeuvre avec les comédiens, le scénographe, le costumier, le créateur sonore, lumière et dramaturgie lors d'improvisations et de temps de recherches. La pièce s'est donc écrite à travers ces échanges. Au départ, nous n'en connaissions que les grandes arches narratives : la période, la durée, et surtout le lieu. C'est en réalité ce lieu, qui est un centre de soin et de consolation, qui a structuré le projet, a guidé sa construction et sa distribution. Il s'inspire des centres sociaux que nous avons visités, de leurs fonctionnements, de leurs missions, des activités concrètes qui s'y déroulent, des hommes et femmes qui s'y retrouvent parce qu'ils ont besoin d'aide pour trouver des réponses aux événements qu'ils traversent. Il me permet également de montrer les personnes qui y travaillent. Des travailleurs qui se demandent comment accompagner et soigner des hommes et des femmes qui ne partagent pas un même système référentiel et cognitif. Trouver des outils de soin sans imposer une pensée dominante présuppose d'être capable de valider la réalité d'autrui comme telle. L'autre aspect fondamental a été de trouver les visages qui porteraient ces récits au plateau. Dès le départ du projet, j'ai eu envie que le personnage principal de *FRATERNITÉ, Conte fantastique* soit le groupe et c'est pourquoi nous avons mis deux ans à réunir cette équipe d'acteurs professionnels et non-professionnels composée de personnalités diverses qui ont entre 21 et 82 ans et qui font parler le spectacle en plusieurs langues. Nous les avons rencontrés au fil de nos déplacements et ils amènent au plateau des manières singulières et uniques de mettre en oeuvre le récit. Les personnages de la pièce sont à l'image de la diversité des personnes que j'ai rencontrées en termes d'âge, de langue, de culture.

Ce qui est fantastique, c'est d'avoir réuni tous ces corps sur une scène, pour partir dans une fiction elle-même fantastique ! Alors que très souvent, un comédien par son corps mais aussi par le rôle qui lui est distribué, est assigné à un certain réel, je souhaitais ici que la fiction puisse

pleinement s'incarner dans chacun de ces corps, individuellement comme collectivement. C'est lié au fait que, pour nous, imaginer l'avenir n'est pas du tout synonyme de dystopie. Au contraire. Nous voulons porter l'idée d'un futur comme un espace-temps, où le soin, la réparation, et l'accueil de l'autre dans toute son altérité deviennent possibles, et permettent de maintenir en vie une société profondément blessée, amputée, modifiée.

### **Aujourd'hui et après plusieurs mois de travail en immersion, comment définiriez-vous la fraternité ?**

Pour moi, la fraternité est un élan qui lance un regard depuis le présent, vers le passé et vers l'avenir. Il s'agit de reconnaître l'autre comme un frère, sans hésitation, et agir avec lui, pour lui, parce que nous faisons partie de la même communauté humaine. Dans la pièce, elle s'incarne à travers le parcours de personnages qui cherchent à construire un avenir commun avec leurs invisibles. Ils traduisent l'étendue du sens symbolique et concret du mot fraternité. Mais la fraternité s'incarne aussi dans la vie, et c'est ce que j'ai appris des gens que j'ai rencontrés au cours de mes différentes immersions préparatoires à l'écriture : de Cristina Cattaneo, médecin légiste italienne, qui alerte sur l'importance d'identifier les corps de migrants noyés en Méditerranée, jusqu'aux équipes du Bureau de Rétablissement des Liens Familiaux, à la

Croix-Rouge, qui proposent à des personnes ayant perdu quelqu'un de cher de retrouver leur trace, au nom du droit de chaque être humain à être proche de ceux qu'il aime.

C'est d'ailleurs ce même droit qui fait qu'un détenu peut maintenir le lien avec sa famille avec les visites au parloir par exemple. Le lien affectif est un élément central et nécessaire à toute vie humaine. Je repense à ces deux sœurs qui avaient été séparées pendant la seconde guerre mondiale. Soixante ans plus tard, alors qu'elles étaient âgées de quatre-vingts ans, le Bureau de Rétablissement des liens les a rappelées.

Durant toutes ces décennies, leur dossier n'avait jamais été clôturé, juste suspendu dans l'espoir d'informations à venir. La fraternité peut toujours advenir, même après cinq cents ans... C'est pour cela qu'aujourd'hui, Cristina Cattaneo recherche aussi bien l'identité d'un homme récemment échoué en mer que celle d'un homme dont le décès a été a eu lieu au XVIII<sup>e</sup> siècle...

Le temps ne guérit pas les blessures mais il permet qu'un jour on parvienne à les réparer. Je crois que c'est cela pour moi la fraternité, cet élan qui nous invite à réparer maintenant pour hier et demain.

### **Entretien entre Caroline Guiela Nguyen et Francis Cossu**

Pour le 75<sup>e</sup> Festival d'Avignon  
Juillet 2021



# Extrait

« Je suis vraiment désolée...  
Mais écoutez-moi !  
Il se passe quelque chose d'anormal dans le ciel.  
Les astres ralentissent de façon extraordinaire,  
beaucoup plus forte qu'avant.  
Le moindre objet céleste freine, sans explication.  
Je dois vous faire remplir des questionnaires...  
Il faut absolument que nous comprenions quelque chose  
à ce qui est en train de se passer.  
S'il vous plaît, écrivez ce que vous ressentez, maintenant. »

***FRATERNITÉ, Conte fantastique***

# Caroline Guiela NGuyen

## Parcours

Atrice, metteuse en scène, réalisatrice, Caroline Guiela Nguyen intègre l'École du Théâtre National de Strasbourg puis fonde en 2009 la compagnie Les Hommes Approximatifs. Suivent *Se souvenir de Violetta* (2011), *Ses Mains*, *Le Bal d'Emma* (2012), *Elle brûle* (2013), *Le Chagrin* (2015), *Mon grand amour* (2016), *SAIGON* (2017) et *FRATERNITÉ, Conte fantastique* (2021).

En 2016, elle crée avec Alexandre Plank et Antoine Richard une pièce radiophonique, *Le Chagrin (Julie et Vincent)* pour France Culture dans le cadre de "Radiodrama". Parallèlement, Les Hommes Approximatifs et la compagnie Louis Brouillard collaborent avec la Maison centrale d'Arles et Jean Ruimi et y créent *Désordre d'un futur passé* (2016) et *Marius* (2017).

*SAIGON* (créé au 71<sup>e</sup> Festival d'Avignon, et présenté aux Ateliers Berthier de l'Odéon-Théâtre de l'Europe en janvier 2018 et repris en juin 2019) tourne trois ans dans une quinzaine de pays. Il vaut à Caroline Guiela Nguyen, entre autres distinctions, le Prix nouveau talent de la SACD, ainsi que le prix Georges Lermnier du Syndicat de la critique (meilleur spectacle créé en province).

Entamé en 2019, le cycle *Fraternité* compte à ce jour trois projets : *Les Engloutis*, film tourné à la Maison centrale d'Arles et coproduit par Les Films du Worso ; *FRATERNITÉ, Conte fantastique*, créé au Festival d'Avignon en 2021 ; *L'Enfance, la Nuit Kindheitsarchive [Enfance-Archive]* créé à la Schaubühne, à Berlin en 2022.

Chevalier des Arts et des Lettres depuis 2016, Caroline Guiela Nguyen est aujourd'hui artiste associée à l'Odéon-Théâtre de l'Europe, à la Schaubühne à Berlin, au Piccolo Teatro à Milan et au Théâtre national de Bretagne.

### Récompenses

2015 | Nomination au Molière du metteur en scène d'un spectacle de théâtre public pour *Elle brûle*

2016 | Grand Prix Italia de la création radiophonique, catégorie fiction pour *Le Chagrin (Julie et Vincent)*, Grand Prix de la Société des gens de lettres de la Fiction radiophonique pour *Le Chagrin (Julie et Vincent)*, Nomination au grade de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

2017 | *SAIGON* est lauréat de l'Aide à la création d'ARTCENA, prix Georges Lermnier du Syndicat de la Critique 2018 (Meilleur spectacle créé en province)

2018 | Nomination au Molière auteur francophone vivant pour *SAIGON*, prix nouveau talent théâtre SACD

2019 | Prix de dramaturgie Jürgen Bansemer et Ute Nyssen du Goethe-Institut Paris pour *SAIGON*



© Jean-Louis Fernandez

## DANS LE MÊME TEMPS

### PAR AUTAN

Spectacle du Théâtre du Radeau  
Mise en scène et scénographie François Tanguy  
6 | 14 janv  
Hall Grüber

### UN SENTIMENT DE VIE

#### CRÉATION AU TNS

Texte Claudine Galea\*  
Mise en scène Émilie Charriot  
17 | 27 janv  
Salle Gignoux

## SPECTACLES SUIVANTS

### ODILE ET L'EAU

Spectacle de et avec Anne Brochet  
2 | 10 fév  
Salle Gignoux

### COMME TU ME VEUX

Texte Luigi Pirandello  
Mise en scène, scénographie et traduction française  
Stéphane Braunschweig  
27 fév | 4 mars  
Salle Koltès

## AUTOUR DU SPECTACLE

### CARTE BLANCHE À CAROLINE GUIELA NGUYEN

**Samedi 14 janvier**

11h | Librairie Kléber | Rencontre autour de son livre  
*Un théâtre cardiaque*, édité par Actes Sud (2022)

**Dimanche 15 janvier**

15h30 | Cinéma Star | Projections et discussions

*Les Engloutis* (30 min) | Film réalisé à la maison  
centrale d'Arles en juillet 2020,  
suivi d'un échange avec l'artiste

SAIGON (2h50) | Diffusion en avant-première, de la  
captation de son spectacle créé en 2017  
dont la première diffusion par  
France Télévisions est prévue en 2023

Entrées libres | Informations sur [tns.fr](https://tns.fr)

## LE TNS ACCUEILLE

### ASSANGE ODYSSEIA, UN FORUM THÉÂTRAL

Projet porté par Sahra Datoussaid (actrice et  
dramaturge) et Sarah Siré (actrice, metteuse en scène,  
pédagogue et dramaturge)

Une odysée pour comprendre de quoi Julian Assange  
est le nom et problématiser sa situation en s'informant  
sur les faits et en rencontrant des témoins/expertes  
des enjeux politiques contemporains que cette figure  
tragique et théâtrale a mis en évidence.

Mardi 24 janvier | 19h | Salle Koltès

Entrée libre | Réservation obligatoire  
au 03 88 24 88 00 et sur [tns.fr](https://tns.fr)

## IMMERSIONS THÉÂTRALES

### TROUPE AVENIR #7

3 mois d'aventure théâtrale  
Pour tous-tes les curieux-ses de 16 à 25 ans  
n'ayant jamais fait de théâtre !

Cette saison, elles-ils sont encadrés-és  
par Florence Albaret et Iannis Haillet

Candidatures jusqu'au 31 janvier  
Renseignements auprès de Laurie DALLE NOGARE  
[tns.fr/troupe-avenir](https://tns.fr/troupe-avenir) | [l.dalle-nogare@tns.fr](mailto:l.dalle-nogare@tns.fr)